

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 12/2001 號行政命令

Ordem Executiva n.º 12/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需的權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與“澳門國際機場專營公司”簽署有關延長建造及經營澳門國際機場批給合同期限的公證契約。

二零零一年三月八日發佈。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

São delegadas no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à prorrogação do contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.».

8 de Março de 2001.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 53/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第二十二條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門金融管理局二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，經營預算之預計淨差額為澳門幣 215,463,100.00 元（貳億壹仟伍佰肆拾陸萬叁仟壹佰元整），而固定資產之投資預算為澳門幣 8,898,000.00 元（捌佰捌拾玖萬捌仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 22.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2001, sendo o resultado previsional líquido do orçamento de exploração de 215.463.100,00 (duzentos e quinze milhões, quatrocentas e sessenta e três mil e cem) patacas e o orçamento de investimento em activo imobilizado de 8.898.000,00 (oito milhões, oitocentas e noventa e oito mil) patacas, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零一年經營預算

Orçamento de exploração para 2001

(以澳門幣千元計)
(Milhares de patacas)

說明 Descrição	數值 Valor
營業結餘 Resultados operacionais	320,000.0
行政收入 Receitas administrativas	81,512.5

說明 Descrição	數值 Valor
行政開支 Custos administrativos	(144,109.4)
人事費用 Custos com pessoal	(82,778.40)
第三者供應之物品 Fornecimentos de terceiros	(7,085.80)
第三者提供之服務 Custos com serviços de terceiros	(31,452.30)
固定資產折舊攤分 Dotações para amortizações	(22,792.90)
一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	(42,000.0)
其他收入 Outros proveitos	1,212.0
其他開支 Outros custos	(1,152.0)
營業年度之經常項目差額 Resultados correntes do exercício	215,463.1
營業年度之特殊項目差額 Resultados extraordinários do exercício	—
已往各營業年度之差額 Resultados relativos a exercícios anteriores	—
營業年度之淨差額 Resultado líquido do exercício	215,463.1

二零零一年固定資產之投資預算

Orçamento de investimento em activo imobilizado para 2001

(以澳門幣千元計)
(Milhares de patacas)

說明 Descrição	數值 Valor
不動產 Imóveis	400.0
設備 Equipamento	8,368.0
進行中之固定資產 Imobilizações em curso	—
藝術資產 Património artístico	130.0
總計 Total	8,898.0

二零零一年二月二十二日於澳門金融管理局——行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，何兆基，盧文輝

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 22 de Fevereiro de 2001. — Presidente, *Anselmo Teng*. — Administradores, *António José Félix Pontes* — *António Maria Ho* — *Rufino de Fátima Ramos*.